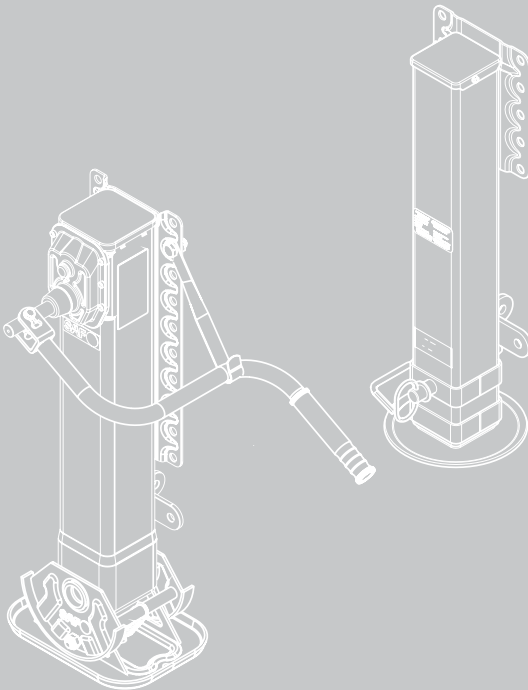


**Betriebsanleitung
Owner's Manual
Instructions de service
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso
Руководство по эксплуатации**

**SAF Stützvorrichtung Hercules
SAF Fallstütze**



XL-LG40026UM-ms-DE Rev A
Original Betriebsanleitung

| | | |
|----|--|------------|
| de | Original-Betriebsanleitung | 4 |
| | SAF Stützvorrichtung Hercules | |
| | SAF Fallstütze | |
| en | Translation of the original owner's manual | 30 |
| | SAF Hercules landing gear | |
| | SAF drop leg | |
| fr | Traduction des instructions de service originales | 56 |
| | Béquille télescopique SAF Hercules | |
| | Jambe d'appui SAF | |
| it | Traduzione delle istruzioni per l'uso originali | 82 |
| | Stabilizzatore SAF Hercules | |
| | Supporto anticaduta SAF | |
| es | Traducción de las instrucciones de uso originales | 108 |
| | Dispositivo de apoyo telescópico SAF Hercules | |
| | Soporte de apoyo SAF | |
| ru | Перевод оригинала руководства по эксплуатации | 134 |
| | Опорное устройство SAF Hercules | |
| | Противооткатный упор SAF | |

Уважаемый клиент!

Настоящее руководство по эксплуатации поможет вам познакомиться с изделием компании SAF-HOLLAND и использовать его по назначению.

В руководстве по эксплуатации содержатся важные указания, касающиеся безопасной, правильной и экономичной эксплуатации изделия. Соблюдение указаний руководства поможет избежать возникновения опасностей, уменьшить число неисправностей и сократить время простоя, а также увеличить срок службы изделия. Внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации и строго придерживайтесь инструкций, содержащихся в нем.

Необходимо обеспечить, чтобы все лица, которым поручено выполнение работ на транспортном средстве, могли в любое время воспользоваться руководством по эксплуатации.

Руководство по эксплуатации должно постоянно храниться в вещевом ящике в кабине водителя тягача.

Авторское право

В соответствии с Законом о недопущении недобросовестной конкуренции настоящее руководство по эксплуатации является документом.

Авторские права на документ сохраняет за собой компания

SAF-HOLLAND GmbH

Hauptstraße 26

D-63856 Bessenbach, Германия

В настоящем руководстве по эксплуатации содержатся тексты и чертежи, которые запрещено

- тиражировать,
- распространять, а также
- иным способом передавать их содержание полностью или частично без явного разрешения производителя.

В случае нарушения этого требования возникает обязательство по возмещению ущерба.

Оглавление

| | | |
|----------|---|------------|
| 1 | Данные изделия | 137 |
| 1.1 | Идентификация модели..... | 137 |
| 1.2 | Расположение фирменной таблички | 138 |
| 1.3 | Технические характеристики | 138 |
| 2 | Заказ запчастей | 139 |
| 3 | Общая информация | 140 |
| 3.1 | Ответственность..... | 140 |
| 3.2 | Гарантии и общие условия заключения сделок..... | 140 |
| 3.3 | Охрана окружающей среды..... | 140 |
| 4 | Безопасность | 141 |
| 4.1 | Целевая группа..... | 141 |
| 4.2 | Применение по назначению | 141 |
| 4.3 | Применение не по назначению | 142 |
| 4.4 | Используемые указания по безопасности и символы ... | 143 |
| 4.5 | Обозначение мест в тексте..... | 143 |
| 4.6 | Общие указания по безопасности..... | 144 |
| 5 | Безопасность | 145 |
| 5.1 | Общие указания по установке..... | 145 |
| 5.2 | Обзор деталей: противооткатный упор SAF..... | 146 |
| 5.3 | Обзор деталей: опорное устройство SAF Hercules | 147 |
| 6 | Управление | 149 |
| 6.1 | Общие указания по эксплуатации..... | 149 |
| 6.2 | Противооткатный упор SAF | 150 |
| 6.3 | Управление опорным устройством SAF Hercules посредством рычага | 150 |
| 6.4 | Редуктор и переключение передач опорного устройства SAF Hercules | 151 |

| | | |
|----------|--|------------|
| 6.5 | Отсоединение и присоединение прицепа | 152 |
| 7 | Проверка | 154 |
| 7.1 | Общие указания по проверкам | 154 |
| 7.2 | Перед каждым рейсом | 154 |
| 7.3 | Очистка | 155 |
| 7.4 | План технического обслуживания..... | 155 |
| 7.5 | Смазывание опорных устройств SAF | 157 |
| 7.6 | Проверка функционирования | 158 |
| 7.7 | Поиск и устранение неисправностей..... | 158 |

1 Данные изделия

1.1 Идентификация модели

При заказе запчастей указывайте точное обозначение типа изделия.

11-значный серийный номер (Serial-No.) указан на фирменной табличке.

Ниже приведены сведения для заказа оригинальных запасных частей SAF-HOLLAND.



Рис. 1 - Фирменная табличка

Заказ оригинальных запасных частей

| Наименование изделия | Тип | Серийный номер |
|--------------------------|-----------------------------|------------------|
| Опорное устройство SAF | LGT H 80-45 FS | - |
| Противооткатный упор SAF | Монтажная пластина, верхняя | 1025 30 001250 0 |
| Противооткатный упор SAF | Монтажная пластина, нижняя | 1025 30 001251 0 |

1.2 Расположение фирменной таблички

Фирменная табличка ► *Рис. 1* находится в специально обозначенном месте ► *Рис. 2*, см. положение стрелки.

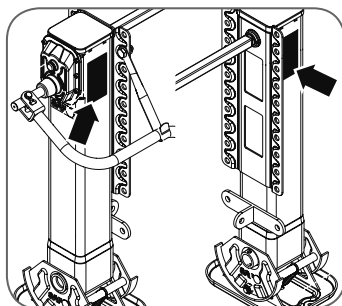


Рис. 2 - Расположение фирменной таблички

1.3 Технические характеристики

Технические характеристики опорных устройств SAF

| Опорные устройства | SAF Hercules Данные на модель в сборе | Противооткатный упор SAF Данные на стойку |
|--|---|---|
| Грузоподъемность | 24 000 кг | — |
| Статическая нагрузка | 50 000 кг | 15 000 кг |
| Статическая нагрузка на роликовую опору | 35 000 кг | — |
| Длина хода на оборот рычага | | |
| Быстрый ход | 12 мм | — |
| Ход под нагрузкой | 1 мм | — |

2 Заказ запчастей

При заказе оригинальных запасных частей SAF-HOLLAND необходимо учитывать конструктивные узлы соответствующего изделия.

Контрафактные детали негативно влияют на функциональность изделия, имеют небольшой срок службы, а также являются источниками рисков и опасностей, степень которых не может быть оценена компанией SAF-HOLLAND. Кроме того, такие детали являются причиной увеличения расходов на проведение проверок ► *стр. 145*.

В вашем распоряжении развитая сервисная сеть партнеров компании SAF-HOLLAND, занимающихся техническим обслуживанием изделий SAF-HOLLAND, а также поставкой запчастей (см. на обороте или на веб-сайте **www.safholland.com**).

Дополнительные указания по идентификации запчастей можно найти на нашем веб-сайте **www.safholland.com** в разделе **Запчасти**. В случае необходимости с новостями и обновлениями можно ознакомиться в Интернете на веб-сайте **www.safholland.com**.

3 Общая информация

3.1 Ответственность

В качестве основных условий действуют Общие условия поставки и заключения сделок компании SAF-HOLLAND.

Компания SAF-HOLLAND исключает претензии на возмещение ущерба в связи с травмированием и материального ущерба, возникшего по одной или по нескольким из следующих причин:

- применение изделия не по назначению; ► *стр. 142*
- несоблюдение указаний руководства по эксплуатации, в том числе содержащихся в нем указаний по безопасности; ► *стр. 144*
- самовольное изменение конструкции изделия;
- неудовлетворительная проверка деталей, подверженных износу;
- проводимые ненадлежащим образом и несвоевременные ремонтные работы; ► *стр. 155*
- использование запчастей, не являющихся оригинальными запчастями от компании SAF-HOLLAND;
- использование поврежденных деталей;
- катастрофы по причине воздействия внешних факторов и форс-мажорных обстоятельств.

3.2 Гарантии и общие условия заключения сделок

Указания, касающиеся действующих в настоящее время гарантий и Общих условий поставки и заключения сделок (AGB), можно найти на нашем веб-сайте www.safholland.com в разделе **Продажи производителям**.

3.3 Охрана окружающей среды

Все замененные детали, вспомогательные вещества и эксплуатационные материалы, оставшиеся после технического обслуживания и ухода за изделием, должны быть утилизированы с соблюдением требований по защите окружающей среды.

Детали, пригодные для повторного применения, подлежат очистке от масла и смазочных материалов и должны применяться в цикле повторного использования. При этом должны соблюдаться указания по утилизации соответствующих вспомогательных веществ и эксплуатационных материалов и действующие в данной стране или регионе предписания.

4 Безопасность

4.1 Целевая группа

Главы **Управление** и **Проверка** в руководстве по эксплуатации предназначены исключительно для использования эксплуатирующей организацией и уполномоченными ею лицами, прошедшими инструктаж.

Эксплуатирующая организация должна обеспечить, чтобы уполномоченные ею лица регулярно инструктировались касательно содержания руководства по эксплуатации и приведенных в нем указаний по безопасности.

Глава «Установка» предназначена исключительно для использования предприятием — изготовителем комплектного оборудования (ОЕМ) и уполномоченными им лицами, прошедшими инструктаж.

4.2 Применение по назначению

Изделие соответствует современному уровню техники и признанным правилам техники безопасности. Однако при использовании могут возникать ситуации, опасные для оператора или посторонних лиц, а также возможно повреждение устройства и других материальных ценностей.

Опорное устройство предназначено для присоединения к прицепу. Использование опорного устройства разрешается только в том случае, если оно установлено на прицепе (например, на седельном полуприцепе или центрально-осевом прицепе), соответствующем нормам и правилам, действующим в конкретной стране, и согласно инструкции по установке SAF-HOLLAND.

Опорное устройство SAF, присоединенное к прицепу, предназначено для следующего применения:

- для регулировки прицепа в соответствии с высотой сцепления тягового устройства с целью прицепления или отцепления;
- для поддержки отцепленного прицепа.

К применению по назначению также относится:

- соблюдение указаний руководства по эксплуатации и выполнение описанных в руководстве по эксплуатации рабочих операций;
- соблюдение предельных характеристик ► *Рис. 1* изделия;
- соблюдение всех указаний по проверкам и техобслуживанию ► *стр. 154*;
- применение предписанных эксплуатационных и вспомогательных материалов, ► *стр. 157* а также их экологичная утилизация ► *стр. 140*.

Надежное функционирование гарантируется только при соблюдении всех инструкций, настроек и предельных характеристик, действительных для изделия.

4.3 Применение не по назначению

Несоблюдение следующих пунктов может привести к повреждениям изделия или к опасным для жизни травмам:

- использование вопреки допустимым значениям нагрузки, а именно: допустимой подъемной, испытательной нагрузки и нагрузки на опору, а также превышение технических характеристик ► *стр. 138*;
- закрепление подъемных устройств;
- другие способы применения, отличающиеся от рекомендованных.



Указание.

За все травмы и материальный ущерб, которые возникают в результате применения не по назначению, ответственность несет не изготовитель, а эксплуатант транспортного средства.

4.4 Используемые указания по безопасности и символы

Следующими символами отмечены особо важная информация и особо важные места в тексте. Обеспечьте, чтобы сотрудники всегда читали эти указания перед работой с изделием и соблюдали их.



Опасно!

Указание по безопасности с этим сигнальным словом предупреждает о возможной угрозе безопасности или об опасности получения тяжелых или смертельных травм.



Осторожно!

Указание по безопасности с этим сигнальным словом предупреждает о возможном повреждении изделия.



Указание.

Обозначение особых советов пользователю и другой особо полезной или важной информации, способствующей эффективной работе и экономичной эксплуатации.

4.5 Обозначение мест в тексте

- Обозначение указаний, касающихся выполнения определенных действий, и информации в указаниях по безопасности

1., 2., 3., ... Обозначение рабочих операций

4.6 Общие указания по безопасности



Опасно!

Опасность серьезных дорожно-транспортных происшествий по причине снижения безопасности движения и эксплуатационной надежности, которые могут привести к получению тяжелых или смертельных травм!

При использовании опорного устройства обязательно соблюдайте следующие указания по безопасности для обеспечения эксплуатационной надежности и безопасности движения.

Эксплуатация

- Опорные устройства следует использовать только в технически исправном и работоспособном состоянии.
- Регулярно проверяйте работоспособность предохранительных устройств.
- Персонал, выполняющий работы по управлению, техническому обслуживанию и ремонту, должен иметь в своем распоряжении и использовать необходимые средства индивидуальной защиты.
- Противооткатный упор SAF разрешается использовать только в том случае, если тягач оснащен задней осью с пневматической подвеской.
- Противооткатный упор SAF непригоден для использования в режиме передвижения.

Общие указания по безопасности

- Указания по безопасности и предупредительные указания, приведенные на опорном устройстве, запрещается удалять и необходимо поддерживать в удобочитаемом состоянии. Поврежденные или ставшие нечитаемыми таблички следует незамедлительно заменять.
- Внесение самовольных изменений в опорное устройство не допускается.

5 Безопасность

5.1 Общие указания по установке



Опасно!

Опасность серьезных дорожно-транспортных происшествий по причине снижения безопасности движения и эксплуатационной надежности, которые могут привести к получению тяжелых или смертельных травм!

Перед началом монтажа необходимо выполнить общие указания по безопасности ► *стр. 144*.

- Используйте только оригинальные запчасти и оригинальные принадлежности, которые специально разработаны для опорных устройств SAF. Если компоненты приобретены у сторонних поставщиков, не гарантируется, что они сконструированы и произведены с учетом нагрузок и требований безопасности.
- Компоненты и специальная оснастка, поставляемые не компанией SAF-HOLLAND, не разрешается использовать на опорном устройстве.
- Перед началом монтажа опорное устройство и все прилагаемые компоненты необходимо проверить на предмет повреждений, которые могли возникнуть при транспортировке.

5.2 Обзор деталей: противооткатный упор SAF

Обзор деталей: противооткатный упор SAF

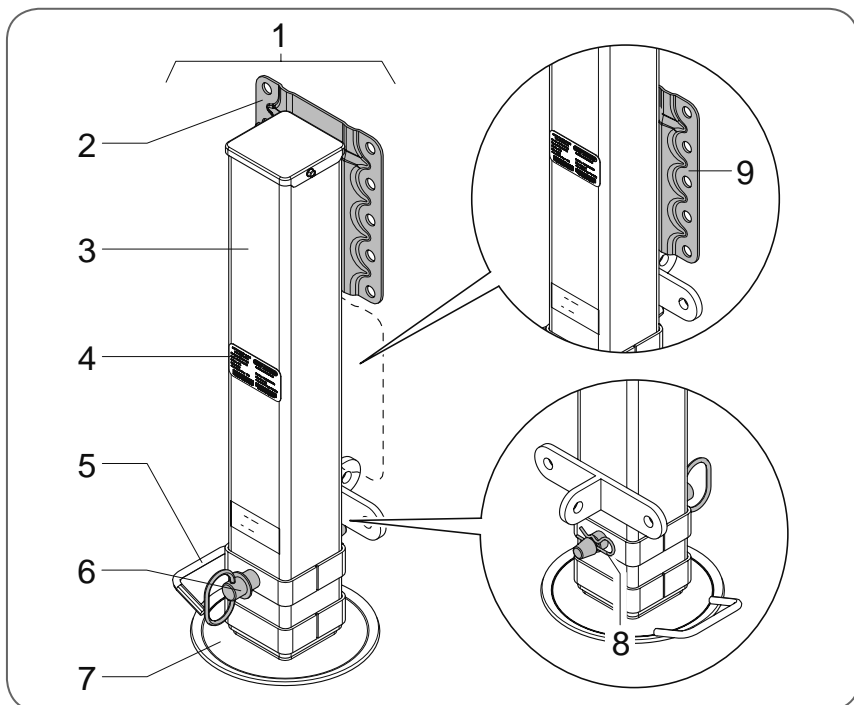


Рис. 3 - Обзор деталей: противооткатный упор SAF

| Поз. | Наименование | Поз. | Наименование |
|------|----------------------------|------|-----------------------------|
| 1 | Противооткатный упор SAF | 2 | Монтажная пластина, верхняя |
| 3 | Опорная стойка (сталь) | 4 | Фирменная табличка |
| 5 | Вытяжная рукоятка | 6 | Упорный болт |
| 7 | Нижняя плита | 8 | Предохранительный шплинт |
| 9 | Монтажная пластина, нижняя | | |

5.3 Обзор деталей: опорное устройство SAF Hercules

Обзор деталей: опорное устройство SAF Hercules

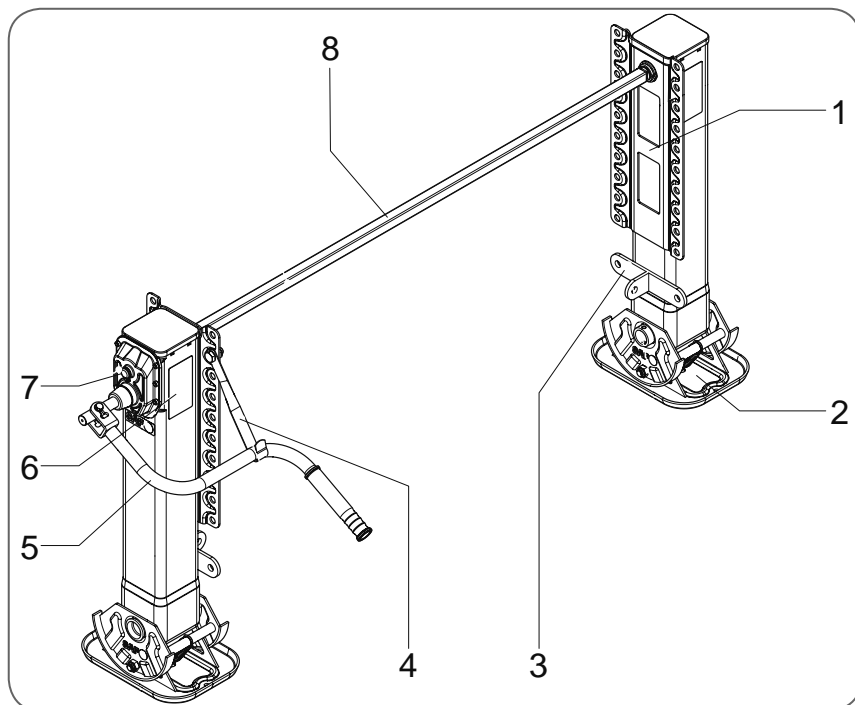


Рис. 4 - Обзор деталей: опорные устройства SAF

| Поз. | Наименование | Поз. | Наименование |
|------|----------------------------------|------|------------------------------|
| 1 | Монтажная пластина | 2 | Выравнивающая опора |
| 3 | Держатель для крепления распорки | 4 | Держатель коленчатого рычага |
| 5 | Коленчатый рычаг | 6 | Фирменная табличка |
| 7 | Редуктор | 8 | Соединительный вал |

Принадлежности SAF Hercules

| Поз. | Наименование |
|------|-------------------------|
| 1 | Выравнивающая опора |
| 2 | Полукруглая опора |
| 3 | Опорная стойка, низкая |
| 4 | Роликовая опора |
| 5 | Круглая опора |
| 6 | Опорная стойка, высокая |

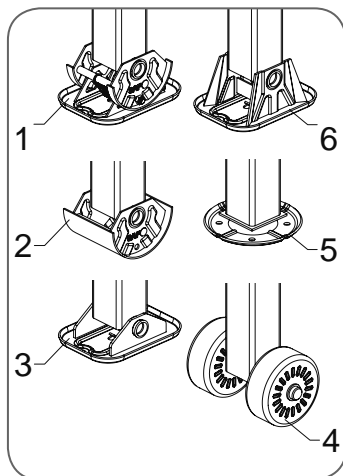


Рис. 5 - Принадлежности SAF Hercules

6 Управление

6.1 Общие указания по эксплуатации



Опасно!

- Эксплуатация опорного устройства разрешается только в том случае, если транспортное средство или сцепленные транспортные средства защищены от самопроизвольного движения.
- Все дефектные детали необходимо немедленно заменять.
- При загрузке установленного прицепа в случае необходимости используйте дополнительные опоры, иначе возникает опасность опрокидывания!
- Перед использованием необходимо проверить опорное устройство на отсутствие повреждений. В случае повреждения необходимо незамедлительно поручить ремонт опорного устройства уполномоченной специализированной мастерской и специально обученному персоналу.
- На устройстве SAF Hercules всегда должен быть смонтирован коленчатый рычаг.
- Запрещается вращение устройства SAF Hercules за верхние или нижние ограничители.
- Роликовая опора непригодна для передвижения прицепа.
- Превышение грузоподъемности и высоты спуска опорных устройств запрещается.

6.2 Противооткатный упор SAF



Указание.

- Противооткатный упор SAF разрешается использовать только для тягачей, оснащенных задней осью с пневматической подвеской.
- Для каждого транспортного средства должны быть установлены два противооткатных упора.

Длину хода спуска опорных стоек можно скорректировать за несколько шагов. Специальный стопор обеспечивает возможность удобной регулировки стойки по высоте и одновременно предотвращает ее выпадение.

- Противооткатный упор SAF пригоден для всех прицепов, центрально-осевых прицепов и седельных полуприцепов.
- Монтажную плиту можно устанавливать сверху или снизу в качестве одиночной плиты ► *стр. 146*.
- В нижней части стальная стойка приваривается к нижней плите, оснащенной вытяжной рукояткой, которая предназначена для быстрого и удобного манипулирования.

6.3 Управление опорным устройством SAF Hercules посредством рычага

В зависимости от типа монтажа держатель коленчатого рычага (► *Рис. 6*, –поз. 1–) закреплен на задней плите опорного устройства или на раме транспортного средства и служит для крепления коленчатого рычага (–поз. 2–).

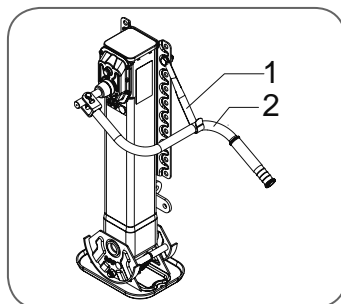


Рис. 6 - Принцип действия рычага

Стандартный коленчатый рычаг

Стандартный коленчатый рычаг закреплен на входном валу редуктора посредством кулисы с продольным отверстием и винта.

6.4 Редуктор и переключение передач опорного устройства SAF Hercules



Опасно!

Учитывайте отдачу коленчатого рычага при его отпускании!

Быстрый ход

Функция «быстрый ход» (► Рис. 8, –поз. А–) служит для преодоления расстояния между положением для передвижения и основанием.

Ход под нагрузкой

Функция «ход под нагрузкой» (► Рис. 7, –поз. В–) служит для подъема и опускания прицепа.

Выньте коленчатый рычаг из держателя и отведите его наружу в горизонтальное рабочее положение.

Вытяните или вдавите коленчатый рычаг (► Рис. 7, –поз. 1–) в положение требуемой передачи. Фиксация передачи отчетливо ощущается.

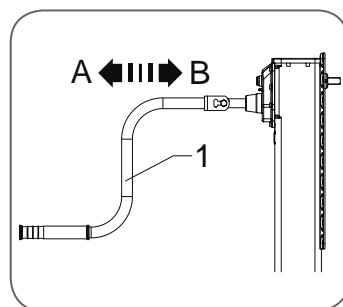


Рис. 7 - Переключение передач

6.5 Отсоединение и присоединение прицепа



Опасно!

Опасность серьезных дорожно-транспортных происшествий по причине потери безопасности и эксплуатационной надежности, которые могут привести к получению тяжелых или смертельных травм!

- Учитывайте отдачу коленчатого рычага при его отпускании.
- Во время отсоединения и присоединения прицепа нахождение людей в опасной зоне запрещается.
- Нахождение людей под установленным на опору прицепом запрещается.
- Необходимо соблюдать общие указания по безопасности эксплуатации ► *стр. 149*.

Отсоединение прицепа



Опасно!

- При установке на опору опорные стойки должны быть подвижными, а ролики должны свободно вращаться.
 - Поверхность контакта опорной стойки должна быть свободной и плоской; опорная поверхность должна иметь достаточную прочность. При необходимости положите под поверхность контакта подходящую прокладку.
 - Не подпирайте опорное устройство, например для выравнивания по высоте.
 - Необходимо обеспечить свободный ход.
 - Роликовая опора непригодна для передвижения прицепа.
1. Выньте коленчатый рычаг из держателя и отведите его наружу в горизонтальное рабочее положение.
 2. При необходимости включите быстрый ход или ход под нагрузкой и опустите опорное устройство.

3. Прежде чем опорное устройство коснется основания, включите ход под нагрузкой.
4. Поворачивайте опорное устройство до получения требуемой высоты.
5. Подвесьте коленчатый рычаг в держатель коленчатого рычага.

Соединение тягача с прицепом

1. Выньте коленчатый рычаг из держателя и отведите его наружу в горизонтальное рабочее положение.
2. Включите ход под нагрузкой и поворачивайте опорное устройство до достижения требуемой высоты.
3. Присоедините прицеп и проверьте соединение на надежность фиксации.
4. Полностью подведите опорное устройство.
5. Подвесьте коленчатый рычаг в держатель коленчатого рычага.

7 Проверка

7.1 Общие указания по проверкам



Осторожно!

- Работы по техническому обслуживанию и ремонтные работы должны выполнять уполномоченные специализированные мастерские и специально обученный персонал.
- Все дефектные детали необходимо немедленно заменять.
- Болты и винты разрешается использовать только однократно.
- Общую проверку безопасности следует проводить в соответствии с законодательными предписаниями.
- Ежедневная проверка безопасности транспортного средства перед рейсом относится к обязанностям водителя ► *стр. 154*.
- Для сохранения эксплуатационной надежности и обеспечения безопасности движения опорные устройства SAF-HOLLAND требуют постоянного ухода, контроля и испытания с целью своевременного распознавания естественного износа и обнаружения дефектов.
- Компания SAF-HOLLAND рекомендует выполнять проверки, описанные в плане технического обслуживания на ► *стр. 155*. Во время ремонта обязательно соблюдайте инструкции в руководствах по ремонту и указания SAF-HOLLAND.

7.2 Перед каждым рейсом

1. Общий осмотр опорных устройств на предмет закрепления и отсутствие повреждений.
2. Перед рейсом необходимо удалить сильные загрязнения, чтобы они не представляли опасности для следующих позади транспортных средств.
3. В режиме передвижения прицепа коленчатый рычаг должен быть неподвижно закреплен в держателе коленчатого рычага опорного устройства.

7.3 Очистка



Опасно!

Опасность несчастных случаев и травм!

Незакрепленные камни на опорном устройстве могут приводить к загрязнению проезжей части и в дальнейшем угрожать безопасности движения.

1. Незакрепленные камни и грубые загрязнения необходимо незамедлительно удалять с опорного устройства.
2. Не смывайте консистентную смазку, которая может присутствовать на выдвигной трубе.

7.4 План технического обслуживания



Опасно!

Опасность серьезных дорожно-транспортных происшествий по причине потери безопасности и эксплуатационной надежности, которые могут привести к получению тяжелых или смертельных травм!



Указание.

Указанные интервалы между циклами технического обслуживания являются ориентировочными. Они должны соблюдаться в качестве минимальных значений. Вследствие внешних, эксплуатационных или климатических воздействий может потребоваться сокращение этих интервалов.

Работы по техническому обслуживанию опорных устройств

| | перед каждым использованием | один раз в год | при затрудненном ходе |
|--|-----------------------------|----------------|-----------------------|
| Визуальный контроль опорных устройств на отсутствие трещин и деформации. | X | — | — |
| Противооткатный упор SAF: | | | |
| Контроль упорного болта и опорной стойки на отсутствие повреждений, трещин и деформации. | X | — | — |
| Контроль упорного болта на фиксацию шплинтом. | | | |
| Опорное устройство SAF Hercules: | | | |
| Смазывание ходового винта и гайки ходового винта ► <i>стр. 157</i> . Первый раз через 3 года. | — | X | X |
| Смазывание редуктора. Первый раз через 3 года. | — | X | X |
| Проверка функционирования ► <i>стр. 158</i> . | — | X | — |
| Общая проверка безопасности в соответствии с законодательными предписаниями. | | | |


Осторожно!

При затрудненном ходе незамедлительно дополнительно смажьте ходовой винт и гайку ходового винта.

7.5 Смазывание опорных устройств SAF

Смазывание ходового винта



Осторожно!

Повреждение ходового винта, гайки ходового винта и редуктора!

- Для смазывания необходимо использовать рекомендуемую смазку¹⁾, в противном случае обращайтесь в компанию SAF-HOLLAND ► *стр. 139*.
- Смазывание производите только в предписанных точках смазки.

Смажьте ходовой винт и гайку ходового винта опорного устройства SAF Hercules через точку смазки –A–, ► *стр. 157*.

Для смазывания ходового винта и гайки ходового винта на каждую опорную стойку требуется макс. 100 г консистентной смазки¹⁾ от компании SAF-HOLLAND.

Смажьте редуктор устройства SAF Hercules в точке смазки –B– (► *Рис. 8*) консистентной смазкой¹⁾.

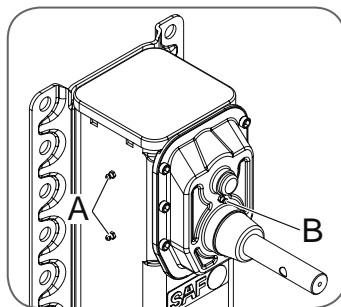


Рис. 8 - Смазывание опорного устройства

Смазывание редуктора



Осторожно!

Не открывайте редуктор!

¹⁾ SAF LiLube MoS2

7.6 Проверка функционирования

В случае редкого использования опорных устройств необходимо регулярно приводить их в действие с целью проверки работоспособности и заново распределять слой консистентной смазки на ходовом винте и гайке ходового винта. Для этого выдвиньте и снова задвиньте опорное устройство.

7.7 Поиск и устранение неисправностей

| Проблема | Возможная причина | Решение |
|--------------------------------------|---|--|
| Невозможно выдвинуть/задвинуть опору | Дефект ходового винта | Замените опорную стойку или стойку редуктора ¹⁾ |
| | Дефект редуктора | Замените стойку редуктора ¹⁾ |
| | Искривление опорной трубы или внутренней трубы опоры | Замените опорную стойку или стойку редуктора ¹⁾ |
| Затрудненный ход опоры | Повышенное трение между ходовым винтом и гайкой ходового винта. | Смажьте ходовой винт, ► <i>стр. 157</i> |
| | Загрязнение опорного устройства | Очистите опорное устройство, ► <i>стр. 155</i> |
| Включается только одна передача | Дефект редуктора | Замените стойку редуктора ¹⁾ |
| Затрудненный ход редуктора | Консистентная смазка израсходована или вытекла | Проверка в специализированной мастерской, смазывание редуктора |

¹⁾ Замена должна выполняться только в специализированной мастерской и специально обученным персоналом.



Notruf **+49 6095 301-247**

Emergency hotline

Numéro d'urgence

Kundendienst **+49 6095 301-602**

Customer Service

Service après-vente

Fax **+49 6095 301-259**

service@safholland.de

www.safholland.com

SAF-HOLLAND GmbH

Hauptstraße 26

D-63856 Bessenbach

